

## instruction manual

**Bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**FKO 9/BK, FKO 11/BK**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • slika 1.

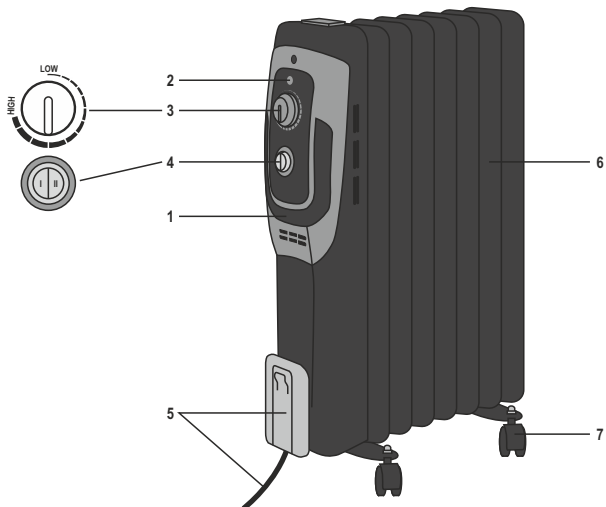


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • slika 2.

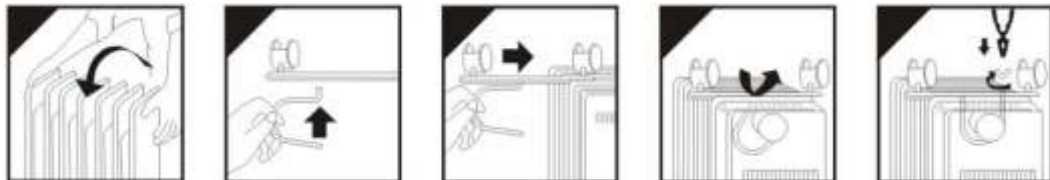
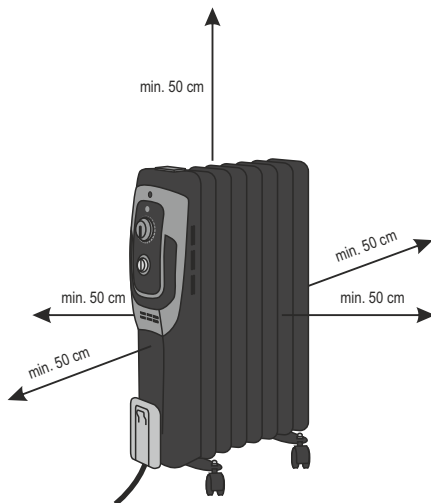


figure 3 • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • slika 3.



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit! • 2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum locating distances indicated in Figure 3. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • 3. The appliance should only be used upright, stand on its casters! Using the appliance without casters can cause dangerous overheating. • 4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. • 5. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. • 6. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm) • 7. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. • 8. Operate only under constant supervision! • 9. Do not operate unattended in the presence of children. • 10. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • 11. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 12. It is forbidden to locate the unit directly below or next to a power socket! • 13. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m<sup>3</sup>) such as elevators! • 14. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. • 15. Always remove power from the heater before relocating it. • 16. Lift only by its carrying handle! • 17. The appliance has been filled with a specific quantity of special oil. Any repairs requiring the opening of the oil reservoir may only be performed by the manufacturer or its agent, which should be contacted in the event of any oil leakage. • 18. The regulations on the disposal of used oil shall be observed when the used heater is discarded. • 19. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. • 20. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. • 21. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. • 22. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • 23. Do not touch the unit or the power cable with wet hands. • 24. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets! • 25. Unwind the power cable completely! • 26. Do not lead the power cable over the appliance! • 27. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • 28. Do not use extension cords or power strips to connect the unit. • 29. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • 30. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. • 31. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**  
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

#### FEATURES

oil heater for heating the atmosphere of indoor premises • 3 heating stages • built-in thermostat • operation indicator light • overheating and tip-over protection • individually pressure tested • folding carrying handle • with cable holder

#### STRUCTURE (Figure 1.)

1. folding carrying handle • 2. operation indicator light • 3. thermostat control • 4. switches of heating stages • 5. power cable and cable holder • 6. oil-filled radiator sections • 7. base with casters

#### INSTALLATION

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only.
3. Remove the unit from its box. After unpacking set the unit upside down on a stable and horizontal surface. Do not power on the unit in this state!
4. Screw the casters onto the feet, facing the convex side of the feet upwards. Mount the feet onto the unit as shown in **Figure 2**. Mount the front casters between the first two radiator sections and the rear ones between the last two sections.
5. Stand the appliance upright on its casters, on a stable and horizontal surface! To ensure proper operation, you have to arrange for the free circulation of hot air, so please note the minimum installation distances indicated in **Figure 3**. Wait for 2 or 3 minutes!
6. Operation mode switch (4) of the unit has to be in OFF position!
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!

#### OPERATION

With the buttons for heating stages (4) on the appliance, you can select from the following operation modes:

I / II / III Selectable heating stages. For details, see "Specifications"

For total switch off, rotate the thermostat as well counter clockwise, totally to the left.

The thermostat (3) can be used to set the ambient temperature of the room. In modes I, II and III the appliance will switch on when the ambient air temperature falls below the adjusted.

If you would like to set a higher temperature, turn the thermostat clockwise, if you want to set it lower, then turn it counter clockwise.

Operation indicator lamp will always light, when the thermostat is switched on. If the thermostat switches the appliance off, the indicator light will turn off.

If the thermostat is turned clockwise, you hear a click but the operation indicator light does not light up, the overheating protection has probably activated.

Rotate the thermostat to LOW position, and power off the unit, by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check if the free air circulation is ensured. If necessary, clean the appliance. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

#### CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Clean the spaces between the radiator sections using a vacuum cleaner!
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior and the radiator sections. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

#### TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The appliance does not heat but the indicator light is on.	Check the position of the thermostat and mode selector switch.
The thermostat clicks when turned clockwise but the indicator light does not turn on.	Check the power supply. The overheating protection has activated.
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### SPECIFICATIONS

power supply: . . . . . 230 V~ / 50 Hz

length of power cable: . . . . . 1,5 m

IP protection: . . . . . IP20: Not protected from ingress of water.

Type	Size of heater W (caster) x H x L	Number of radiator sections	Weight	Power stages I / II / III	Max. power
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

**ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.**

## SICHERHEITSHINWEISE

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde. • 2. Gerät nicht unmittelbar in eine Ecke stellen, Mindestabstände nach Abbildung 3 beachten. Gültige nationale Sicherheitsvorschriften beachten. • 3. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf den Laufrollen! Die Benutzung ohne Laufrollen kann zu gefährlicher Überhitzung führen! • 4. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes eine Brandgefahr verursachen könnten. • 5. Das Gerät kann bestimmungsgemäß nur zur Lufterwärmung benutzt werden, nicht für allgemeine Erwärmungszwecke. • 6. Nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien unterbringen! (min. 100 cm) • 7. Das Gerät darf nicht in Räumen benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulver freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen! • 8. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden! • 9. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben. • 10. Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)! • 11. Es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen. • 12. Es ist verboten, das Gerät unmittelbar unter oder an einer Netzsteckdose aufzustellen. • 13. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m<sup>2</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen! • 14. Bei längerem Nichtgebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen. • 15. Vor dem Bewegen ist der Heizer in jedem Falle vom Netz zu trennen. • 16. Das Gerät darf nur am eingelassenen Tragegriff bewegt werden! • 17. Dieser Heizer ist mit einem Spezialöl in der vorgegebenen Menge gefüllt. Reparaturen, bei denen das Öffnen des Ölbehälters erforderlich ist, dürfen nur durch den Hersteller oder seinen Beauftragten durchgeführt werden, mit dem bei Ölleckage Kontakt aufgenommen werden sollte. • 18. Bei der Entsorgung des Heizgeräts sind die Bestimmungen für die Entsorgung des Öls zu beachten. • 19. Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen. • 20. Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen. • 21. Vor Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen. • 22. Gerät vor dem Reinigen durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. • 23. Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen. • 24. Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose mit Schutzkontakt, Spannung 230 V / 50 Hz angeschlossen werden. • 25. Anschlusskabel ganz abrollen! • 26. Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen. • 27. Anschlusskabel nie unter Teppichen, Fußabstreifern usw. führen! • 28. Kein Verlängerungskabel oder Steckdosenverteiler zum Geräteanschluss benutzen. • 29. Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann. • 30. Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt. • 31. Benutzung nur zu Privatwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!



**Stromschlaggefahr!** Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!



Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**  
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

#### EIGENSCHAFTEN

Ölheizkörper zur Luftwärmung im Innenbereich • 3 Heizstufen • integrierter Thermostat • Kontrollleuchte • mit Übertemperatur- und Umkippschutz • Druckprüfung bei jedem Einzelstück • ausklappbaren Tragegriff • mit Kabelhalter

#### AUFBAU (Abbildung 1)

1. ausklappbaren Tragegriff • 2. Betriebsanzeigeleuchte • 3. Thermostatschalter • 4. Heizleistung-Druckknöpfe • 5. Stromkabel und Kabelträger • 6. ölgefüllte Heizkörperelemente • 7. Basis mit Räder

#### INBETRIEBNAHME

- Vor der Inbetriebnahme Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, dabei Gerät oder Netzanschlussleitung nicht beschädigen. Bei Beschädigung ist die Inbetriebnahme des Gerätes verboten!
- Das Gerät darf ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzt werden!
- Gerät aus dem Karton entnehmen. Anschließend Gerät auf den Kopf stellen und auf einer ebenen, waagerechten Fläche abstellen. Es ist verboten, das Gerät in dieser Position elektrisch anzuschließen!
- Laufrollen an den Füßen montieren, so dass die konvexe Oberfläche der Füße nach oben gerichtet ist.
- Füße nach **Abbildung 2** am Gerät montieren. Die Vorderräder sind zwischen den ersten beiden Gliedern und die Hinterräder zwischen den letzten beiden Gliedern zu montieren.
- Gerät auf waagerechter fester Oberfläche auf die Laufrollen abstellen. Für die ordnungsgemäße Funktion muss die freie Strömung der Heißluft gewährleistet werden, deshalb sind die Mindestabstände nach **Abbildung 3** zu beachten. 2-3 Minuten warten.
- Der Betriebsartenschalter des Gerätes (4) muss sich in ausgeschaltetem Zustand befinden!
- Gerät an eine genormte Wandsteckdose mit Schutzkontakt anschließen. Ihr Gerät ist nun betriebsbereit.

#### BETRIEB

Sie können mit die Heizleistung-Druckknöpfe (4) die folgende Mode auswählen:  
I / II / III Auswahlbare Heizleistungen; Detaillierte Daten in "Technische Daten"

Um das Gerät völlig abschalten, drehen Sie die Thermostat entgegen dem Uhrzeigersinn, völlig nach links.

Mit dem Thermostaten (3) kann eine gleichbleibende Raumtemperatur eingestellt werden. Das Gerät schaltet sich in den Betriebsarten I, II oder I + II ein, sobald die Lufttemperatur den Vorgabewert unterschreitet. Nach Erreichen des eingestellten Wertes wird das Gerät ausgeschaltet. Möchten Sie eine höhere Temperatur erreichen, so ist der Thermostatknopf im Uhrzeigersinn und für eine niedrigere Temperatur gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.

Die Betriebsanzeigeleuchte leuchtet immer, wenn die Thermostat schaltet sich an. Wenn die Thermostat das Gerät ausschaltet, die Betriebsanzeigeleuchte leuchtet weiter nicht. Wenn Sie die Thermostat Uhrzeigersinn dreht, Sie hören eine Klickgeräusch, aber die Betriebsanzeigeleuchte leuchtet nicht, dann die **Überhitzungsschutz** aktivierte sich. Drehen Sie die Thermostat zu LOW Position, dann ziehen si das Stecker von die Steckdose aus. Lassen sie das Gerät kühlen (min 30 Minuten).Überprüfen Sie dass die freie fließen der Luft ist versichert. Wenn nützlich, reinigen Sie das Gerät. Legen Sie das Gerät wieder ins Inbetriebnahme. Wenn der Überhitzungsschutz aktiviert sich wied, ziehen Sie das Stecker von die Steckdose aus, und kontaktieren Sie eine Service-Center.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

Für den optimalen Betrieb sollte das Gerät in Intervallen abhängig vom Grad der Verschmutzung, aber mindestens einmal pro Monat gereinigt werden.

- Vor der Reinigung Gerät ausschalten und anschließend durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
- Gerät abkühlen lassen (min. 30 Minuten).
- Zwischenräume zwischen den Heizkörpergliedern mit einem Staubsauger reinigen.
- Außenoberfläche des Gerätes und Heizkörperglieder mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen

#### STÖRUNGSBEHEBUNG

Fehlfunktion	Mögliche Abhilfe
Das Gerät heizt nicht, die Kontrollleuchte leuchtet.	Einstellungen des Thermostaten und des Betriebsartenschalters prüfen.
Beim Drehen des Thermostaten rechts ist ein Klick zu hören, die Kontrollleuchte leuchtet jedoch nicht.	Stromversorgung überprüfen.
Der Übertemperaturschutz spricht zu häufig an.	Der Übertemperaturschutz dürfte aktiviert worden sein. Gerät reinigen.



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: ..... 230V / 50 Hz

Länge des Anschlusskabels: ..... 1,55 m

Schutzart: ..... IP20: Kein Schutz gegen eindringendes Wasser!

Typ	Abm. des Heizkörpers B (Rollen) x H x L	Anzahl Glieder	Gewicht	Stufen I / II / III	Höchstleistung
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akinek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

## FIGYELMEZTETÉSEK

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket kizárólag a kerekeire állítva használja! Kerekek nélküli használat veszélyes túlmelegedést okozhat! **4.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **5.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **6.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **7.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **8.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **9.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **10.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **11.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **12.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! **13.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **14.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! **15.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **16.** Csak a sülyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni! **17.** Ez a fűtőkészülék előírt mennyiségű különleges olajjal van feltöltve. Olyan javítást, amelyhez az olajtartályt ki kell nyitni, csak a gyártónak, vagy megbízottjának szabad végeznie, akivel olajszivárgás esetén célszerű a kapcsolatot felvenni. **18.** A fűtőkészülék kiselejtezésekor be kell tartani az olaj ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket. **19.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **20.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **21.** Óvja portól, páráról, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **22.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **23.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **24.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **25.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **26.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken! **27.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörölő, stb. alatt! **28.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **29.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **30.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **31.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

#### JELLEMZŐK

olajradiátor beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 3 fűtési fokozat • beépített termosztát • működést visszajelző lámpa • túlmelegedés és felbillenés védelemmel • darabonkénti nyomásellenőrzés • kihajtható hordfűl • kábeltartóval

#### FELEPÍTÉS (1. ábra)

1. kihajtható hordfűl • 2. működést visszajelző lámpa • 3. termosztát kapcsoló • 4. fűtési fokozatok nyomógombjai • 5. csatlakozókábel és kábeltartó • 6. olajjal feltöltött radiátor tagok • 7. talp kerekekkel

#### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Vegye ki a dobozból a készüléket. Ezután fordítsa a tetelére és tegye le szilárd, vízszintes felületre. Ebben az állapotban tilos áram alá helyezni!
4. A talpakra csavarozza rá a kerekeket úgy, hogy a talp domború fele legyen felül.
5. A **2. ábra** szerint szerelje fel a talpakat a készülékre. Az első kerekeket az első két radiátortag közé, a hátsó kerekeket az utolsó két radiátortag közé kell szerelni.
6. Állítsa a kerekeire a készüléket, szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az **3. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat. Várjon 2-3 percet!
7. A készülék üzemmodd kapcsolója (4) kikapcsolt állásban legyen!
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

#### ÜZEMELTETÉS

A készülék fűtési fokozat nyomógombjaival (4) a következő üzemmódokból választhat:

I / II / III Kiválasztható fűtési fokozatok; részletes adatok a „műszaki adatoknál”

Teljes kikapcsoláshoz a termosztátot is forgassa az óramutató járásával ellentétesen, teljesen balra.

A **termosztáttal** (3) beállíthatja a szoba állandó hőmérsékletét. A készülék az I, II vagy III üzemmódban bekapcsol, amint a levegő hőmérséklete a beállított érték alá csökken. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a készülék kikapcsol. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termosztát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentétesen.

Az üzemeltet **visszajelző lámpa** mindig világít, ha a termosztát bekapcsol. Ha a termosztát kikapcsolja a készüléket, a visszajelző lámpa nem világít.

Ha a termosztátot az óramutató járásának megfelelő irányba forgatja, kattanó hangot hall, és a visszajelző lámpa nem kezd világítani, akkor **aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem**. Tekerje a termosztátot LOW pozícióba, majd áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, hogy biztosított-e a levegő szabad áramlása. Ha kell, tisztítsa meg a készüléket. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

#### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függó gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A radiátortagok közötti részt porszívóval tisztítsa meg!
4. Nyhénh nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét, a radiátortagokat. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt, a visszajelző lámpa világít.	Ellenőrizze a termosztát és az üzemmód kapcsoló beállításait.
A termosztát jobbra tekerve kattan, de a visszajelző lámpa nem világít.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elküldetlenül gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V~ / 50 Hz

csatlakozókábel hossza: ..... 1,55 m

IP védettség: ..... IP20: Víz behatolása ellen nem védett!

Típus	Fűtőtest méret Sz (kerék) x M x H	Radiátortagok száma	Tömege	Teljesítményfokozatok I / II / III	Maximális teljesítmény
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W





Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil pri doprave! • 2. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti- obraz 3. • 3. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • 4. Zariadenie používajte výlučne v zvislej polohe na kolesách! Používanie zariadenia bez kolies môže spôsobiť nebezpečné prehriatie! • 5. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia, alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. • 6. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie! • 7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) • 8. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladajú horľavé plyny alebo tekutiny! • 9. Používajte len pod stálym dozorom! • 10. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • 11. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, kúpele)! • 12. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, kúpele)! • 13. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku alebo vedľa sieťovej zásuvky! • 14. Zariadenie je zakázané používať v automobiloch alebo úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m<sup>3</sup>), napr. výtah! • 15. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! • 16. Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete. • 17. Prístroj prenášajte len pomocou prenosného ucha! • 18. Vyhrievacie zariadenie obsahuje predpísané množstvo špeciálneho oleja. Opravy, ktoré si vyžadujú vytvorenie olejovej nádrže, môže previesť výrobca alebo jeho poverenec. Pri úniku oleja odporúčame ich kontaktovať. • 19. Pri vyradení zariadenia z prevádzky je potrebné dodržať predpisy na odstránenie oleja. • 20. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • 21. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! • 22. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • 23. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo siete! • 24. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • 25. Pripojenie len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230 V~ / 50 Hz • 26. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! • 27. Napájací kábel nezapájajte cez zariadenie! • 28. Kábel nevedzte cez prístroj, alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! • 29. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky! • 30. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky a aby oň nikto nemohol zakopnúť! • 31. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



**Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

#### CHARAKTERISTIKA

olejový radiátor na vnútorné ohrievanie vzduchu miestnosti • 3 stupne ohrievania • zabudovaný termostat • kontrolka prevádzky • ochrana proti prehriatiu a prevrhnutiu • výrobok je podrobený tlakovej skúške • zahnutelný držiak • držiak kábla

#### ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. zahnutelný držiak • 2. kontrolka prevádzky • 3. spínač termostatu • 4. tlačidlá vyhrievacích stupňov • 5. sieťový kábel a držiak kábla • 6. rebrá naplnené olejom • 7. podstavec s kolieskami

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom suchom prostredí!
3. Vyberte zariadenie z krabice. Potom radiátor položte dolu hlavou na vodorovnú pevnú plochu. V tejto polohe nezapájajte do prevádzky!
4. Na podstavec priskrutkujte kolieska, tak aby vypuklé časti boli smerom nahor.
5. Podľa obrázku č. 2 namontujte podstavce na zariadenie. Predné kolieska pripojte medzi dve rebrá radiátoru, zadné kolieska medzi posledné dve rebrá.
6. Zariadenie postavte na kolieska, na vodorovnú pevnú plochu! Na použitie treba zabezpečiť voľnú cirkuláciu tepleho vzduchu, berte do úvahy obrázok č. 3, minimálne vzdialenosti umiestnenia. Počkajte 2 – 3 minúty!
7. Spínač režimu (4) nastavte do vypnutej pozície „0“!
8. Pripojte výrobok do klasickej uzemnenej zásuvky.

#### PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Pomocou tlačidiel vyhrievacích stupňov (4) môžete vybrať nasledujúce režimy:

I / II / III Možné voľiteľné ohrievacie režimy; podrobné údaje pri „technických údajoch“

Pre vypnutie otočte termostat úplne doľava proti smeru chodu hodinových ručičiek.

S termostatom (3) môžete nastaviť stálu teplotu v miestnosti. Zariadenie sa zapne v režime I, II alebo III, akonáhle teplota vzduchu klesne pod nastavenú teplotu. Keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu, vypne sa. V prípade, že chcete nastaviť vyšší stupeň teploty, otáčajte s regulátorom termostatu v smere hodinových ručičiek, ak chcete nastaviť nižšiu teplotu, otáčajte s regulátorom termostatu opačným smerom.

**Kontrolka prevádzky** vždy svieti, keď sa termostat zapne. Ak termostat vypne zariadenie, kontrolka nesvieti.

Termostat otáčajte v smere chodu hodinových ručičiek až do cvaknutia, ak sa kontrolka nerozsvieti, tak sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Otočte termostat do pozície LOW a odpojte prístroj od elektrickej energie vyťahnutím zo zásuvky. Nechajte zariadenie vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte či je zabezpečené voľné prúdenie vzduchu. Keď je potrebné, očistite zariadenie. Znova zapojte zariadenie do prevádzky. Keď aj vtedy sa aktivuje kontrolka proti prehriatiu, vyťahnite zariadenie zo zásuvky a obráťte sa na odborníkov.

#### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Prístroj medzi rebrami radiátoru vyčistíte vysávačom!
4. Prístroj a rebrá pouterajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva, kontrolka nesvieti.	Skontrolujte nastavenie termostatu a spínača režimu.
Termostat po otočení doprava cvakne, ale kontrolka nesvieti.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite zariadenie.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V / 50 Hz  
 dĺžka sieťového kábla: ..... 1,55 m  
 IP ochrana: ..... IP20: Nie je vybavený ochranou proti vniknutiu vody!

Typ	Rozmery ohrievača š (koleso) x v x d	Počet článkov	Hmotnosť	Stupne výkonu I / II / III	Maximálny výkon
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

## ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • 2. Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 3! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! • 3. Aparatul poate fi folosit numai poziționat pe roțile sale! Utilizarea fără roți poate provoca supraîncălzire periculoasă! • 4. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. • 5. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. • 6. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm) • 7. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! • 8. Poate fi folosit numai sub supraveghere continuă! • 9. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. • 10. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)! • 11. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • 12. Este interzisă poziționarea aparatului în apropierea soclurilor de rețea sau sub acestea! • 13. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)! • 14. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 15. Înainte deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 16. Poate fi transportat doar cu ajutorul mânerului încorporat pentru transportare! • 17. Acest radiator este umplut cu o cantitate prescrisă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei pot fi executate doar de către fabricant sau mandatarul acestuia. În cazul în care constatați scurgeri de ulei, contactarea unității mandatată de fabricant devine oportună. • 18. În cazul reciclării radiatorului trebuie respectate prevederile referitoare la neutralizarea uleiului. • 19. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • 20. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! • 21. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • 22. Înainte curățării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 23. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • 24. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! • 25. Desfaceți în întregime cablul de alimentare! • 26. Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.! • 27. Nu folosiți prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului! • 28. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea

orificiilor de admisie și evacuare a aerului! • **29.** Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință! • **30.** Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu. • **31.** Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



**Semnificația pictogramei de pe aparat: Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

#### CARACTERISTICI

radiator cu ulei pentru încălzirea aerului din încăperi • 3 trepte de încălzire • termostat încorporat • indicator luminos de funcționare a aparatului • sisteme de protecție la supraîncălzire și împotriva basculării • control al presiunii pentru fiecare element în parte • mâner încorporat pentru transportare • locaș pentru amplasarea cablului de alimentare

#### STRUCTURA APARATULUI (Figura 1.)

1. mâner încorporat pentru transportare • 2. indicator luminos de funcționare a aparatului • 3. buton pentru cuplarea termostatului • 4. comutatoarele treptelor de încălzire • 5. cablu de alimentare și locaș pentru amplasarea acestuia • 6. elemente de radiator umplute cu ulei • 7. tălpi prevăzute cu roți

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în încălzi uscate.
3. Scoateți aparatul din cutie. Întoarceți-l cu partea superioară în jos și puneți-l pe o suprafață solidă, orizontală. În această stare este interzisă punerea aparatului sub tensiune!
4. Însurubați roțile în tălpi astfel încât partea bombată, convexă a tălpiilor să fie în sus.
5. Montați tălpile pe radiator în maniera arătată în **Figura 2.** Roțile din față trebuie montate între primele două elemente ale radiatorului, iar roțile din spate între ultimele două elemente.
6. Puneți radiatorul pe roți și amplasați-l pe o suprafață solidă, orizontală! Trebuie asigurată circulația aerului cald în vederea funcționării aparatului. Așadar, cu ocazia amplasării acestuia, respectați distanțele minime de protecție specificate în **Figura 3.** Așteptați 2-3 minute!
7. Comutați modulul de operare (4) să fie în poziția oprită "0"!
8. Conectați echipamentul într-un soclu standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.

#### EXPLOATAREA APARATULUI

Cu ajutorul comutatoarelor treptelor de încălzire (4) al aparatului puteți selecta unul dintre următoarele moduri de lucru:

I / II / III Trepte selectabile de încălzire; date detaliate despre acestea găsiți în secțiunea „Date tehnice”

Pentru decuplarea completă a încălzirii rotiți butonul pentru cuplarea termostatului în sens opus mișcării acelor de ceasom, spre stânga, până în poziția extremă.

Cu **termostatul** (3) puteți regla temperatura constantă a camerei. Setat la modulile de lucru I, II sau III, aparatul cuplează când temperatura camerei scade sub valoarea aleasă. Când temperatura camerei atinge valoarea aleasă, radiatorul se decuplează. Dacă doriți temperaturi mai ridicate, rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasom. Dacă doriți să reglați aparatul la temperaturi mai scăzute, rotiți butonul în sens opus mișcării acelor de ceasom.

Indicatorul luminos de funcționare este întotdeauna aprins în cazul în care termostatul este pomit. Dacă termostatul decuplează radiatorul, indicatorul luminos de funcționare se stinge. Dacă în cazul rotirii butonului termostatului în sensul acelor de ceasom, auziți un clinchet, dar indicatorul luminos de funcționare nu se aprinde, înseamnă că s-a activat sistemul de **protecție la supraîncălzire.**

Rotiți comutatorul modulului de lucru în poziția LOW, după care decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 minute). Verificați dacă este asigurată circulația liberă a aerului. Dacă este necesar, curățați aparatul, după care reconectați-l. Dacă și în acest caz se activează sistemul de protecție la supraîncălzire, decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză și adresați-Vă unui specialist!

#### CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!

2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 20 de minute).

3. Curățați cu aspiratorul părțile dintre elemente!

4. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului, elementele cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

#### DEPANARE

Defect	Soluția posibilă
Aparatul nu încălzește, lumina indicatoare luminează.	Verificați setările termostatului și comutatorului de operare.
Termostatul rotit în partea dreaptă se cuplează, dar indicatorul nu luminează.	Verificați alimentarea de la rețea.
	Poate fi activat protecția împotriva supraîncălzirii.
Se activează frecvent protecția la supraîncălzire.	Curățați aparatul.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### DATE TEHNICE

alimentare: . . . . . 230 V~ /50 Hz

lungime cablu de conectare: . . . . . 1,55 m

protecție IP: . . . . . IP20: Nu oferă protecție împotriva pătrunderii apei!

Tip	Dimensiune radiator Lățime (roată) x l x Lu	Număr elemente	Greutate	Trepte de putere I / II / III	Putere maximă
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrelli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

## NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetiio u toku transporta! • 2. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih na skici 3! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! • 3. Uređaj uključujte samo ako ona stoji na svojim točkovima, bez točkova se može desiti opasno pregrevanje! • 4. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventuaiknog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. • 5. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! • 6. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • 7. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! • 8. Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe! • 9. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • 10. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! • 11. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! • 12. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljaztat alatt vagy mellett elhelyezni! • 13. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi! • 14. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! • 15. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! • 16. Pomerajte je samo držanjem za dršku! • 17. Ova vrsta grejalice je napunjena specijalnim uljem za tu namenu. U slučaju da se desi bilo kakva greška gde se mora otvarati rezervoar ulja, to sme da vrši samo ovašćena osoba koju je ovlastio zastupnik proizvođača. U slučaju curenja takođe se treba obratiti ovlašćenoj osobi. • 18. Prilikom reciklaže treba obratiti posebnu pažnju na reciklažu ulja kojim je uređaj napunjen. • 19. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! • 20. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. • 21. Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! • 22. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 23. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama! • 24. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • 25. U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! • 26. Priključni kabel ne sme da dodiruje uređaj, ne vodite je preko rebara! • 27. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha! • 28. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! • 29. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! • 30. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! • 31. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!** Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

#### OSOBINE

uljni radiator za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • 3 stepeno grejanje • ugrađen termostat • indikatorna lampica • zaštita od pregrevanja i prevrtanja • svaki komad ispitani pod pritiskom • drška na preklap • držač priključnog kabla

#### SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. drška na preklap • 2. indikatorna lampica • 3. termostat • 4. prekidači za odabir snage • 5. priključni kabel i držač kabla • 6. rebra napunjena uljem • 7. postoje sa točkovima

#### PUŠTANJE U RAD

- Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Upotrebite isključivo u svim zatvorenim prostorijama!
- Izvadite uređaj iz kutije okrenite ga na glavu i postavite ga na ravnu čvrstu površinu. U ovom položaju je zabranjeno uključivati u struju!
- Na postolja postavite točkove, tako da zaobljeni deo bude sa gornje strane.
- Prema skici 2. montirajte postolja na uređaj. Jedan nosač montirajte između prva dva članka radijatora a drugi nosač između zadnja dva članka.
- Radijator okrenite i postavite je na točkove, radijator postavite na tekvo mesto da ne bude prepreka za slobodno kretanje toplog vazduha, postupite prema skici 3. Sačekajte 2-3 minuta da se ulje snegne!
- Priklom isključenja u strujom, prekidač (4) treba da je u položaju „0”!
- Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

#### RAD UREĐAJA

Taster prekidačima za odabir funkcije (4) moguće je birati sledeće funkcije:

I / II / III Odabir stepena grejanja; detaljni podaci u „tehničkim podacima”

4. Na potpuno isključenje i termostat treba okrenuti u smeru suprotnom od kazaljke na satu, do kraja na levu stranu.

**Termostatom (3)** moguće je podešiti željenu temperaturu prostorije. Grejanje će se uključiti ako je prekidač u nekom od položaja I, II ili III i ako je temperatura prostorije niže od nameštene na termostatu. Ako temperatura dostigne nameštenu temperaturu na termostatu, uređaj će se automatski isključiti i ostaje isključena sve dok temperatura ne opadne ispod nameštene. Ako želite višu temperaturu, termostat pažljivo i postepeno okrenite u smeru kazaljke na satu, za smanjivanje okrece u suprotnom smeru.

**Indikatorna lampica** uvek svetli ako se termostat uključio. Ukoliko termostat isključio uređaj, ni lampica neće svetleti.

Ako termostat okrenete u smeru kazaljke na satu čućete da će termostat da škjocne, to znači da se aktivirala zaštita od pregrevanja i lampica neće svetleti. Termostat okrenite do kraja u LOW položaj i uređaj isključite iz struje. Ostavite da se ohladi minimalno 30 min. Proverite dali ste obezbedili nesmetano strujanje toplog vazduha. Ako je potrebno očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite je. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

#### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja i u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

- Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
- Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
- Delove između rebara radijatora očistite usisivačem!
- Vlažnom krpom prebršite spoljne delove i rebra radijatora. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!

#### MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
Uređaj ne greje a lampica svetli.	Proverite položaj termostata i prekidač za podešavanje snage.
Termostat „škjocne” okretanjem nadesno ali lampica ne svetli.	Proverite mrežno napajanje. Moguće da se aktivirala zaštita od pregrevanja.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230V / 50 Hz

dužina priključnog kabla. .... 1,55 m

IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićena od prodora vode!

Tip	Dimenzije Š (točak) x M x H	Broj rebara	Masa	Podesiva snaga I / II / III	Maksimalna snaga
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovaljem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

### OPOMBE

**1.** Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom! • **2.** Ne postavljajte je v bližino stene , držite se predpisov na skici 3! Držite se standardnih mer zaščite! • **3.** Napravo vklopite samo če stoji na svojih kolescih, brez koles se lahko nevarno pregreva! • **4.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. • **5.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! • **6.** Ne postavite je v bližino vnetljivih materialov! (min. 100 cm) • **7.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! • **8.** Uporabljamo jo samo kadar je konstantno prisotna odrasla oseba! • **9.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • **10.** Uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • **11.** PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! • **12.** Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico! • **13.** Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m<sup>2</sup>), kot so na primer dvigala! • **14.** Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite iz elektrike in izvlecite vtičač priključnega kabla iz vtičnice! • **15.** Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! • **16.** Premikajte jo samo z za to narejnim držalom za premikanje! • **17.** Ta vrsta grelca je napolnjena s specialnim oljem za ta namen. V primeru da se zgodi katere koli napaka pri kateri se mora odpirati rezervoar olja, to sme narediti samo pooblaščen oseba, katero je pooblastil zastopnik proizvajalca. V primeru iztekanja olja se je prav tako treba obrniti na pooblaščen osebo. • **18.** Pri reciklaži je treba nameniti še posebno pozornost recikliranju olja, s katerim je naprava napolnjena. • **19.** V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju ,takoj izklopite napravo in vtičač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! • **20.** Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja. • **21.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! • **22.** Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! • **23.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! • **24.** Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz! • **25.** Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! • **26.** Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelne naprave, ne dajajte ga preko reber! • **27.** Priključni kabel ne speljite pod tepihe! • **28.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! • **29.** Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • **30.** Priključni kabel postavite tako da ne moti prehoda, da se ne bi spotaknili na njem! • **31.** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu, ni za profesionalno uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

**LASTNOSTI**  
oljni radiator za segrevanje zraka v zaprtih prostorih • 3 stopenjsko grelje • vgrajen termostat • indikatorska lučka • zaščita od pregrevanja in prevračanja • vsak kos preverjen pod pritiskom • držalo na prekllop • držalo priključnega kaba

#### SESTAVNI DELI (1. skica)

1. držalo na prekllop • 2. indikatorska lučka • 3. termostat • 4. stikala za izbiro moči • 5. priključni kabel in držalo kabla • 6. rebra napolnjena z oljem • 7. podnožje s kolesi

#### ZAGON IN DELOVANJE

- Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
- Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
- Vzamite napravo iz škatle, obrnite jo na glavo in postavite na ravno čvrsto površino. V tem položaju je napravo prepovedano vključevati v električno vtičnico!
- Na podnožja vstavite kolesca, tako da je zaobljen del na zgornji strani.
- Po prikaznem na skici 2. montirajte podnožje na napravo. En nosilec montirajte med prva dva člena radiatorja, a drugi nosilec med zadnja dva člena.
- Radiator obrnite in postavite je na kolesca, radiator postavite na tekošno mesto, da ne bo preprek za prosto gibanje toplega zraka, postopajte po prikazanem na skici 3. Počakajte 2-3 minute da se olje umiri!
- Pri priklopu v električno vtičnico, stikalo (4) mora biti v položaju „0“!
- Vključite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je pripravljena za delovanje.

#### DELOVANJE NAPRAVE

S stikali za izbiro funkcije (4) je mogoče izbirati sledeče funkcije:  
I / II / III Izбира stopnje segrevanja; natančni podatki so v „tehničnih podatkih“  
Za popoln izklop je treba tudi termostat obrniti v nasprotni smeri urinega kazalca, do konca na levo stran.  
S **termostatom** (3) lahko nastavite željeno temperaturo prostora. Grelnje se vključuje vkolikor je stikalo v katerem od položajev I, II ali III in če je temperatura prostora nižja od nameščene na termostatu. Če temperatura doseže nastavljeno temperaturo na termostatu, se bo naprava avtomatsko izključila in ostane izključena vse dokler temperatura ne pade pod nameščeno. Če želite višjo temperaturo, termostat pazljivo in postopno obračajte v smeri urinega kazalca, za zmanjševanje temperature prostora termostat obračajte v nasprotni smeri.  
**Indikatorska lučka** vedno sveti, če se je termostat vključil. Če termostat izključil napravo, niti lučka ne bo svetila.  
Če termostat obračate v smeri urinega kazalca boste zaslišali da bo termostat šklopnil, to pomeni da se je aktivirala zaščita pred pregrevanjem in lučka ne bo svetila. Termostat obrnite do konca v LOW položaj in napravo izključite iz električnega omrežja. Pušajte da se ohladi minimalno 30 min. Preverite ali ste zagotovili nemoteno kroženje toplega zraka. Če je potrebno očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno omrežje in jo prižgite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

#### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

- Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!
- Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
- Dele med rebri radiatorja očistite s sesalcem!
- Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave in rebra radiatorja. Ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurja!

#### MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
Naprava ne greje, kljub temu da lučka sveti.	Preverite položaj termostata in stikalo za nastavitve moči.
Termostat „klikne“ obračanjem v desno ampak lučka ne sveti.	Preverite omrežno napajanje. Možnost da se aktivirala zaščita od pregrevanja.
Pogosto se aktivira zaščita od pregrevanja.	Očistite napravo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali. Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavni predpisih se obvezujemo in nosimo vsvo odgovornost.

#### TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
dolžina priključnega kabla. .... 1,55 m  
IP zaščita: ..... IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!

Tip	Dimenzije Š (točak) x M x H	Število reber	Masa	Nastavljiva moč I / II / III	Maksimalna moč
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W





Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemožící osoby.**

## UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • 2. Neumíst'ujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 3! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • 3. Přístroj používejte výhradně takovým způsobem, že bude vždy postaven na kolečka! Používání bez koleček může způsobit přehřívání přístroje! • 4. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. • 5. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. • 6. Neumíst'ujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm) • 7. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! • 8. Je dovoleno používat pouze pod neustálým dohledem! • 9. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • 10. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před podmínkami vlhkého prostředí (např. koupelna, plavecký bazén)! • 11. Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! • 12. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě! • 13. Je zakázáno přístroj používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorách (např. výtah)! • 14. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přípojný kabel odpojte z elektrické sítě! • 15. Předtím, než budete topné těleso přemisťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! • 16. Manipulace s přístrojem je dovolena pouze prostřednictvím držadla! • 17. Toto vytápěcí zařízení je naplněno předepsaným množstvím speciálního oleje. Takové opravy, při kterých je nutné otevřít zásobník oleje, je oprávněn provádět výhradně výrobce nebo jím pověřená osoba, kterou kontaktujte i v případě úniku oleje. • 18. V případě vyřazení vytápěcího zařízení z provozu je nutné dodržovat předpisy týkající se likvidace oleje. • 19. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 20. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 21. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! • 22. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! • 23. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • 24. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V~ / 50 Hz! • 25. Přírodní kabel v celé délce odmotejte! • 26. Přírodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj! • 27. Přírodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.! • 28. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojků! • 29. Přístroj umísťte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • 30. Přírodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! • 31. Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**  
Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

#### CHARAKTERISTIKA

olejový radiátor určený k ohřívání vzduchu v interiérech • 3 stupně režimu vytápění • zabudovaný termostat • kontrolní světlo pro signalizaci režimu provozu • ochrana proti přehřátí a převrácení • každý radiátor otestován tlakovou zkouškou • vyklápné madlo • úchyt pro přívodní kabel

#### MONTÁŽ (obrázek 1)

1. vyklápné madlo • 2. provozní světelný indikátor • 3. termostat • 4. ovládací tlačítka pro regulaci teplot • 5. kabel a držák kabelu • 6. olejem plněné žebra radiátoru • 7. nohy radiátoru s kolečky

#### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před uvedením do provozu opatrně odstraňte všechny obaly tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabely. V případě jakékoli závady je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Přístroj vyjměte z krabice. Polom přístroj otočte a postavte na pevnou, vodorovnou plochu. V tomto stavu je zakázáno přístroj připojovat do elektrické sítě!
- Na podstavec našroubujte kolečka tak, aby vypouklá strana podstavce směřovala směrem nahoru.
- Podle pokynů na **obrázku č. 2** přimontujte podstavce k přístroji. První kolečka se montují mezi první dvě žebra radiátoru, zadní kolečka pak mezi dvě poslední žebra radiátoru.
- Přístroj postavte na kolečka, na pevnou vodorovnou plochu! Pro zajištění správného provozu přístroje je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování přístroje dodržujte minimální vzdálenosti podle **obrázku č. 3**. Vydějte 2-3 minuty!
- Spínač provozního režimu přístroje (3) musí být nastaven v pozici „0“!
- Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Přístroj je připraven k používání.

#### POUŽÍVÁNÍ

Ovládacím tlačítkem pro regulaci teplot (4) můžete volit z následujících režimů:

I / II / I + II Volitelné úrovně topení; Podrobnější údaje v úseku "Technické údaje"

Plná vypnutí výrobku otačte termostatem proti směru chodu hodinových ručiček, úplně do leva.

Pomocí termostatu (3) můžete nastavit stálou hodnotu teploty v místnosti. Přístroj se zapne v provozním režimu I, II nebo I + II, jakmile teplota vzduchu v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu. Jakmile teplota dosáhne nastavené hodnoty, přístroj se vypne. Jestliže chcete dosáhnout vyšší teploty, otočte tlačítko termostatu ve směru chodu hodinových ručiček, jestliže chcete teplotu snížit, otočte tlačítkem v opačném směru.

Indikátor provozu svítí vždy, když je termostat zapnutý. Když termostat vypne přístroj, kontrolka provozu nesvítí.

Když otáčíte termostat ve směru hodinových ručiček, uslyšíte cvaknutí a kontrolka se nerozsvítí, potom se aktivovala ochrana proti přehřátí. Otočte termostat do polohy LOW, odpojte spotřebič vytažením zástrčky. Nechte zařízení (min. 30 minut) vychladnout. Ujistěte se, že jste poskytli volné proudění vzduchu. Když je nutné, tak přístroj vyčistěte. Znovu umístěte přístroj do provozu. Když se i pak aktivuje ochrana proti přehřátí, odpojte spotřebič vytažením ze zásuvky a obraťte se na servisní středisko nebo na prodejce.

#### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky!

2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).

3. Prostor mezi žebry radiátoru vyčistěte pomocí vysavače!

4. Vnější části radiátoru a jednotlivá žebra čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů se nesmí dostat voda.

#### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
Přístroj nevytápí, kontrolní světlo svítí.	Zkontrolujte nastavení termostatu a spínače režimu provozu.
Termostat při otáčení směrem doprava klapne, ale kontrolní světlo nesvítí.	Zkontrolujte síťové napájení.
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí.
Ochrana proti přehřátí se často aktivuje.	Vyčistěte přístroj.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobe vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájecí zdroj: . . . . . 230 V / 50 Hz

délka přívodního kabelu: . . . . . 1,55 m

IP ochrana: . . . . . IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!

Typ	Rozm. topného tělesa Š (kolečka) x V x D	Počet žeber radiátoru	Hmotnost	Stupně výkonu I / II / III	Maximální výkon
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu prosteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrela i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

### UPOZORENJA I MJERE OPREZA

1. Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta! • 2. Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i promatrati minimum udaljenosti ugradnje prikazane na slici. • 3. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe! • 4. Aparat se ne smije koristiti kod programibilnih vremena, timer prebacuje ili stoji samostalno kada je daljinski upravljač udaljen koji može automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. • 5. Uređaj bi trebao biti korišten u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja. • 6. Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! • 7. Tijekom rada i neposredno nakon isključenja uređaja (u roku od 30 min.) zaštitne rešetke i gornji metalni dijelovi aparata će biti vrući! • 8. Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (min. 150 cm) • 9. Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! • 10. Upozorenje: Uređaj ne sadrži termostat koji osjeća trenutnu temperaturu u sobi. Ne koristite uređaj u zatvorenim prostorima ako su tu prisutne osobe koje nisu u stanju napustiti prostor njihovom vlastitom voljom osim ako je osiguran njihov stalni nadzor. • 11. Zaštitna rešetka na aparatu namijenjena je kako bi se spriječio izravan kontakt s grijalicama. Aparat ne smije raditi bez zaštitne rešetke na mjestu. • 12. Zaštitna rešetka ne pruža potpunu zaštitu u slučaju male djece i nesposobnih i starijih osoba. • 13. Radi samo pod stalnim nadzorom! • 14. Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora. • 15. Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Protect from humidity (eg bathrooms, swimming pools) !Zaštiti od vlage zraka (npr kupaonice, bazeni)! • 16. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • 17. Zabranjeno je koristiti aparat u vozilima ili u skućenim (<5 m<sup>2</sup>) prostorima kao što su dizala! • 18. Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu! • 19. Uvijek prije premještanja isključite uređaj iz utičnice! • 20. Podignite ga samo sa njegovim plastičnim ručkama! • 21. Ne postavljajte uređaj neposredno pored ili ispod zidne utičnice. • 22. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite. • 23. Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore! • 24. Zaštiti od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! • 25. Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja! • 26. Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! • 27. Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V ~ / 50 Hz električne utičnice! • 28. Opustite kabel za napajanje u potpunosti! • 29. Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! • 30. Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizinu otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. • 31. Nemojte voditi kabel za napajanje ispod tepiha, oko vrata, itd. • 32. Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • 33. Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječio njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje. • 34. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu! Industrijska uporaba nije dopuštena! • 35. Aparat je ispunjen s određenim količinama posebnog ulja. Bilo kakvi popravci koji zahtijevaju otvaranje rezervoara ulja može se obavljati samo proizvođač ili njegov zastupnik, koji bi trebao biti kontaktiran u slučaju curenja ulja.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



**Značenje piktograma na uređaju: Zabranjeno prekrivanje!**  
Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

**ZNAČAJKE**  
grijalica na ulje u zatvorenom prostoru • 3 razine grijanja • sa termostatom • indikacijsko svjetlo • zaštita od pregrijavanja i prevrtanja • pritisak svake jedinice testiran posebno • sklopiva ručka za nošenje • sa držačem kabela

#### STRUKTURA (Slika 1.)

1. ručka za nošenje • 2. indikacijsko svjetlo • 3. termostat (kontrola) • 4. prekidač razine grijanja • 5. napojni kabel i držač kabela • 6. dijelovi uljne grijalice • 7. baza sa kotačićima

#### INSTALACIJA

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!.
2. Uređaj je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.
3. Izvadite jedinicu iz kutije. Poslije raspakivanja okrenite jedinicu naopako na ravnu i čvrstu površinu. Ne uključuje jedinicu u ovom položaju!!
4. Odvijte 2 bazna vijka s donje strane uređaja.
5. Otpustite kabel za napajanje u potpunosti i vodite ga kroz središte baze. Stavite ga na dno uređaja. Držač kabela (8) mora se dodirnuti sa stražnjom stranom uređaja, učvrstite bazu sa dva vijka.
6. Postavite aparat na stabilnu i vodoravnu površinu. Ne stavljajte aparat do zapaljivih materijala kao što su drvo, tepih, itd. Uređaj treba staviti samo na nezapaljive materijale kao što su kamen, mramor ili podne pločice. Pričekajte 2 do 3 minute!
7. Način rada prekidača (4) jedinice mora biti u položaju OFF!
8. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je jedinica spremna za rad!

#### RAD

Pomoću tipki za razinu grijanja (4) na uređaju, možete podesiti mod rada:

I / II / III za izbor razine grijanja. Za detalje, pogledajte "Specifikacije"

Da biste isključili uređaj, okrenite termostat sasvim uljevo.

**Termostat (3)** se koristi za postizanje određene temperature u prostoriji. U modovima I, II i III uređaj će se automatski uključiti kada temperatura u prostoriji padne ispod podešene.

Ako želite podesiti višu temperature, okrenite termostat u smjeru kazaljke na satu, ako želite postaviti nižu temperature, okrenite termostat suprotno od smjera kazaljke na satu.

Indikacijsko svjetlo će uvijek svijetliti kada je termostat uključen. Ako je termostat isključen, indikacijsko svjetlo će biti ugašeno.

Ako termostat okrenete u smjeru kazaljke na satu, ne čujete klik, a indikacijsko svjetlo ne svijetli, vjerovatno je aktivirana zaštita od pregrijavanja.

Okrenite termostat u niži položaj, I uređaj će se isključiti. Pustite da se uređaj ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li je osigurano slobodno strujanje zraka. Ako je potrebno očistite uređaj. Ponovno uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrijavanja aktivirana ponovno, ugasite uređaj isključivanjem iz električne utičnice i pozovite ovlašten servis.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Isključite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Čišćenje zaštitne rešetke. Toplina reflektora ne zahtijeva čišćenje!
4. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente!

#### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj ne zagrijava a indikacija svijetli.	Provjerite položaj na termostatu.
Termostat klikne kad se okrene u smjeru kazaljke sata, ali indikator ne uključuje.	Provjerite napajanje. Aktivirana zaštita od pregrijavanja.
Zaštita od pregrijavanja se aktivira češće.	Očistite uređaj.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi.

Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

#### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje:..... 230V / 50 Hz

dužina napojnog kabela: ..... 1,55 m

IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićen od prodora vode!

Tip	Većina grijača W x H x L	Broj sekcija	Težina	Razine grijanja I / II / III	Max. snaga
FKO 9/BK	15 (24) x 63 x 43 cm	9	10,7 kg	800 / 1200 / 2000 W	2000 W
FKO 11/BK	15 (24) x 63 x 51 cm	11	13,3 kg	1000 / 1500 / 2500 W	2500 W



SOMOGYI ELEKTRONIC®